

Ang Sugilanon sa Kabuhatan

1 Sa pagsugod pagbuhat sa Dios sa kalibotan ug sa tanang butang sa kalangitan,^a ² ang kalibotan walay hitsura ug walay sulod. Ang kadagatan gitabonan sa kangitngit ug ang Espiritu sa Dios^b naglihok ibabaw sa katubigan. ³Unya miingon ang Dios, “Motungha ang kahayag”—ug mitungha ang kahayag. ⁴Nahimuot ang Dios sa kahayag nga iyang nakita, ug gilain niya kini sa kangitngit; ⁵ginganlan niyang “Adlaw” ang kahayag ug ang kangitngit ginganlan niyang “Gabii.” Milabay ang kagabhion ug miabot ang kabuntagon ug mao kadto ang unang adlaw.

⁶Unya miingon ang Dios, “Motungha ang usa ka ali nga mag-ulang sa katubigan aron mabahin kini sa duha”—ug nahimo kini. ⁷Pinaagi sa gibuhat niyang ali, gilain sa Dios ang tubig nga didto sa ibabaw gikan sa tubig nga dinhi sa ubos ug nahimo kini. ⁸Ginganlan niyang “Langit” ang ali. Milabay na usab ang Kagabhion ug miabot ang kabuntagon, ug mao kadto ang ikaduhang adlaw.

⁹Unya miingon ang Dios, “Matingob sa usa lamang ka dapit ang tubig ubos sa langit aron motungha ang yutang mamala”—ug nahimo kini. ¹⁰Ginganlan sa Dios ug “Yuta” ang mamala ug ang tubig nga natigom ginganlan niyang “Dagat.” Nakita sa Dios nga maayo ang iyang nabuhat ug nalipay siya. ¹¹Unya miingon siya, “Moturok sa yuta ang nagkalainlaing mga tanom: kadtong may binhi ug kadtong mga kahoy nga mamunga”—ug nahimo kini. ¹²Busa miturok sa yuta ang tanang matang sa tanom. Nakita sa Dios nga maayo ang iyang nabuhat ug nalipay siya. ¹³Milabay na usab ang kagabhion ug miabot ang kabuntagon, ug kadto mao ang ikatulong adlaw.

¹⁴Unya miingon na usab ang Dios, “Motungha ang mga iwag diha sa langit nga maoy magbulag sa adlaw gikan sa

gabii, ug magpaila sa pagsugod sa mga adlaw ug sa mga tuig ug sa hinungdanong mga panahon,^c ¹⁵modan-ag kini sila sa kalangitan aron paglamdag sa kalibotan”—ug nahimo kini. ¹⁶Busa gibuhat sa Dios ang duha ka dagkong iwag, ang Adlaw nga maoy maglamdag sa panahon sa adlaw, ug ang Bulan sa panahon sa gabii; gibuhat usab niya ang mga bituon. ¹⁷Gibutang sa Dios ang mga kahayag diha sa langit aron modan-ag sa kalibotan, ¹⁸ug maglamdag sa adlaw ug sa gabii, ug maglain sa kahayag gikan sa kangitngit. Nakita sa Dios nga maayo ang iyang nabuhat ug nalipay siya. ¹⁹Unya milabay na usab ang kagabhion ug miabot ang kabuntagon, ug kadto mao ang ikaupat nga adlaw.

²⁰Miingon na usab ang Dios, “Mapuno ang katubigan sa nagkalainlaing mga buhing mananap, ug mapuno usab sa mga langgam ang kahanginan”—ug nahimo kini. ²¹Busa gibuhat sa Dios ang mga dagkong mananap sa kadagatan ug ang tanang matang sa mananap sa katubigan, ug ang tanang matang sa langgam. Nakita sa Dios nga maayo ang iyang nabuhat ug nalipay siya. ²²Unya gipanalanginan sila sa Dios. Ang Dios miingon, “Sanay kamo ug lukpa ninyo ang kadagatan; ang mga langgam modaghan usab.” ²³Ug milabay ang kagabhion ug miabot ang kabuntagon, ug kadto mao ang ikalimang adlaw.

²⁴Unya miingon ang Dios, “Motungha sa kalibotan ang nagkalainlaing mga mananap: mga kahayopan ug tanang matang sa mga ihalas nga mananap”—ug nahimo kini. ²⁵Busa gibuhat niya ang tanang matang sa mga kahayopan ug mga ihalas nga mananap. Nakita sa Dios nga maayo ang iyang nabuhat ug nalipay siya.

²⁶Unya miingon na usab ang Dios, “Buhaton nato ang tawo sama sa atong dagway. Siya maoy magbuot sa mga isda, sa mga langgam, sa mga kahayopan, ug sa tanang ihalas nga mananap.”

^aSa pagsugod . . . sa kalangitan; ^o Sa sinugdan gibuhat sa Dios ang kalibotan ug kalangitan.

^bEspiritu sa Dios; ^o hangin gikan sa Dios; ^o usa ka makalilisang hangin.

^chinungdanong mga panahon; ^o mga tinuohanong pangilin.

²⁷ Busa gibuhat sa Dios ang tawo, lalaki ug babaye, sama sa iyang dagway; ²⁸ ug gipanalanginan niya sila. Miingon ang Dios, "Panganak kamog daghan aron malukop ang kalibotan sa inyong mga liwat ug silay magbuot niini; kamoy magbuot sa mga isda ug sa mga langgam ug sa tanang ihalas nga mananap."²⁹ Unya miingon ang Dios, "Gihatag ko kaninyo ang tanang matang sa tanom nga may binhi ug ang tanang bunga sa kahoy aron inyong kan-on. ³⁰ Gihatag ko usab sa tanang ihalas nga mananap ug sa kalanggaman ang mga tanom nga lunhaw aron ilang kan-on"—ug nahimo kini. ³¹ Nakita sa Dios nga maayo ang tanan nga iyang nabuhay ug nalipay gayod siya. Milabay na usab ang kagabhion ug miabot ang kabuntagon, ug kadto mao ang ikaunom nga adlaw.

2 Nahuman pagbuhay ang langit ug ang yuta ug ang tanang butang nga anaa niini. ² Sa ikapitong adlaw, nahuman sa Dios ang tanan niyang gibuhay ug mipahulay siya. ³ Gipanalanginan sa Dios ang ikapitong adlaw ug gibalaan niya kini kay sa maong adlaw natapos niya ang iyang pagpamuhay ug mipahulay siya.

⁴ Ingon niini ang pagbuhay sa kalibotan ug sa tanan nga anaa sa langit.

Ang Tanaman sa Eden

Sa pagbuhay sa GINOONG^a Dios sa

kalibotan ug sa tanang butang sa kalangitan, ⁵ wala pay tanom nga miturok sa yuta kay wala pa man niya kini paulani, ug wala pa may tawo nga makauma niini. ⁶ Apan bisag walay ulan, diha nay tubig nga mitungha gikan sa ilawom sa yuta ug mipatubig niini.

⁷ Unya mikuha ang GINOONG Dios ug yuta^b ug nagbuhay siyag tawo^b gikan niini; gihuypan niya ang buho sa ilong sa tawo sa makapabuhing gininhawa ug ang tawo nakabaton ug kinabuhi.

⁸ Unya naghimo ang GINOONG Dios ug tanaman didto sa Eden, sa silangan, ug gibutang niya didto ang tawo nga iyang gibuhay. ⁹ Gipatubo sa GINOONG Dios ang tanang matang sa mga kahoy nga maanindot ug mamungag mga bunga nga maayong kan-on. Sa taliwala sa tanaman diha ang kahoy nga naghatag ug kinabuhi ug ang kahoy nga naghatag ug kahibalo unsay maayo ug unsay daotan.

¹⁰ Gikan sa Eden midagayday ang usa ka suba nga maoy mitubig sa tanaman, ug sa nasaylo na niini ang suba nabahin kini sa upat. ¹¹ Ang unang suba ginganlag Pison ug milikos kini sa kayutaan sa Habila. ¹² Makaplagan niining dapita ang lunsayng bulawan ingon man ang bedel-yo ug batong sardonika nga pula. ¹³ Ang ngalan sa ikaduhang suba Gihon ug milikos kini sa kayutaan sa Cus. ¹⁴ Ang ikatulong suba mao ang Tigris nga nag-

^aGINOO: *Diin ang teksto Hebreo naggamit sa Yaweh (o sa ubang hubad Jehovah), kining atong hubad naggamit sa pulong GINOO, ginamit ang dagkong titik.*

^byuta . . . tawo: *sa Hebreo, ang mga pulong alang sa "tawo" ug "yuta" managsamag paningog kon pamation.*

dagayday sa silangan sa Asiria. Ang ika-upat nga suba mao ang Eufrates.

¹⁵Unya gibutang sa GINOONG Dios sa tanaman sa Eden ang tawo aron maoy mag-atiman ug magbantay niini. ¹⁶Gingnan niya ang tawo, “Makahimo ka pagkaon sa bunga sa tanang kahoy sa tanaman, ¹⁷gawas sa kahoy nga naghatag sa kahibalo unsay maayo ug unsay daotan. Kon mokaon ka niini, mamatay ka gayod.”

¹⁸Unya miingon ang GINOONG Dios, “Dili maayo nga mag-inusara ang tawo; himoan ko siyag kauban ug katabang nga angay kaniya.” ¹⁹Busa giumol niya gikan sa yuta ang tanang mananap ug langgam, ug gidala niya sila ngadto sa tawo aron iyang nganlan sila; bisag unsa ang ingalan sa tawo sa matag usa kanila mao na ang ngalan niini. ²⁰Busa ginganlan sa tawo ang tanang kahayopan ug ang mga langgam, ingon man ang ihalas nga mga mananap; apan walay hipalgan nga kauban ug katabang nga angay kaniya.

²¹Unya gipakatulog sa GINOONG Dios ang tawo ug samtang nahinanok siya, gikuhaan siya sa GINOONG Dios ug gusok ug gihulipan niya kinig unod. ²²Ang maong gusok gihimo niya nga usa ka babaye, ug gidala niya ang babaye ngadto sa lalaki. ²³Ug miingon ang lalaki,

“Ania ra gayod ang sama kanako—bukog gikan sa akong bukog, ug unod gikan sa akong unod.

‘Babaye’^a ang ngalan niya kay gikuha man siya gikan sa lalaki.”^a

²⁴Tungod niini ang lalaki mobiya sa iyang amahan ug inahan ug motipon sa iyang asawa ug mausa sila.

²⁵Silang duha pulos hubo, apan wala sila maulaw.

Misupak sa Dios ang Tawo

3 Sa tanang mananap nga gibuhat sa GINOONG Dios, ang bitin mao ang labing abtik. Gipangutana sa bitin ang

babaye, “Gidid-an ba diay kamo sa Dios pagkaon sa bunga sa tanang kahoy sa tanaman?”

²Mitubag ang babaye, “Makakaon kami sa bunga sa tanang kahoy sa tanaman, ³gawas sa kahoy nga anaa sa taliwala niini. Gidid-an kami sa Dios sa pagkaon ug bisan gani sa paghikap nianang kahoya; kon supakon namo kini, mamatay kami.”

⁴Miingon ang bitin, “Dili tinuod nga mamatay kamo! ⁵Gisulti kini sa Dios kaninyo kay nasayod man god siya nga kon mokaon kamo niini, maabli ang inyong salabotan ug mahisama kamo kaniya^b nga nasayod unsay maayo ug unsay daotan.”

⁶Sa pagkakita sa babaye nga ang maong kahoy maanindot kaayo ug laming kan-on ang bunga niini ug makapahimo kaniyang maalamon, mikuha siyag bunga ug gikaon niya kini. Unya gihatagan niya ang iyang bana ug mikaon usab siya. ⁷Pagkahuman gayod nilag kaon, naabli ang ilang salabotan ug nakita nila nga hubo diay sila; busa naghimo silag mga tapis gikan sa mga dahon sa kahoyng igera aron itabon sa ilang lawas.

⁸Sa pagkasawomsom na, nadungog nila ang GINOONG Dios nga naglakaw sa tanaman, ug mitago sila sa kakahoyan. ⁹Apan ang lalaki gitawag sa GINOONG Dios, “Hain ka ba?”

¹⁰Ang lalaki mitubag, “Nadungog ko ang imong paglakaw sa tanaman ug giabot akog kahadlok ug mitago ako kay hubo man ako.”

¹¹“Kinsay nagsulti kanimo nga hubo ka?” nangutana ang Dios. “Mikaon ka ba sa bunga sa kahoy nga gidili ko kanimo?”

¹²Ang lalaki mitubag, “Ang babaye nga gihatag mo kanako maoy naghatag kanako sa bunga sa maong kahoy ug mikaon ako niini.”

¹³Ang GINOONG Dios nangutana sa babaye, “Nganong gibuhat mo man kini?” Ang babaye mitubag, “Gilansisan ako sa bitin, busa mikaon ako niini.”

^aBabaye . . . lalaki: *Sa Hebreo, ang mga pulong alang sa “babaye” ug “lalaki” managsama ug pangingog kon pamation.*

^bmahisama kamo kaniya; *o* mahisama kamo sa Dios; *o* mahisama sa mga dios.

Mipahamtang ug Silot ang Dios

¹⁴ Ug ang GINOONG Dios miingon sa bitin,

“Tungod niini silotan ka; ikaw lamang sa tanang mananap ang mahiagom niining tungloha: sukad karon magkamang ka na pinaagi sa imong tiyan, ug magkaon ka nag abog, sa tanang adlaw sa imong kinabuhi.

¹⁵ Himoon mong magdinumtanay ikaw ug ang babaye; mahimong kaaway ang tawo ug ang bitin, ug mahimong kaaway ang imong kaliwat ug ang iyang kaliwat. Dugmokon niya ang imong ulo ug paakon mo usab ang iyang tikod.”

¹⁶ Ug miingon siya sa babaye, “Dugangan ko ang imong kalisdanan inigpanamkon mo, ug ang kasakit nga imong bation inigpanganak nimo; apan bisan pa niini, mangandoy ka gihapon sa imong bana, ug siya maoy magbuot kanimo.”

¹⁷ Unya miingon siya kang Adan, “Sanglit nagpadani ka man sa imong asawa ug mikaon sa bunga sa kahoy nga gidili ko kanimo, matinunglo ang yuta tungod sa imong gibuhat. Maghago ka pag-ayo sa tibuok mong kinabuhi una pa kini mohatag ug igong abot alang kanimo.

¹⁸ Moturok sa yuta ang mga sampinit ug mga sagbot alang kanimo, ug mapugos ka pagkaog tanom sa kalasangan

¹⁹ Magpatulo ka sa singot ug maghago pag-ayo una pa mohatag kanimog abot ang yuta hangtod mobalik ka sa yuta nga gigitikanan mo. Hinimo ka gikan sa yuta, ug sa yuta ka pauli.”

²⁰ Ginganlan sa lalaki ang iyang asawa ug Eva^a kay siya man ang inahan sa tanang mga tawo. ²¹ Ug nagbuhat ang GINOONG Dios alang kang Adan^b ug kang Eva ug mga sapot nga panit sa mga mananap ug gibistihan niya sila.

Si Adan ug si Eva Gipapahawa sa Tanaman

²² Unya miingon ang GINOONG Dios, “Karon ang tawo nahisama na kanato ug nahibalo na siya unsay maayo ug unsay daotan. Kinahanglan dili siya tugotan pagkaon sa bunga sa kahoy nga naghatag ug kinabuhi aron dili siya magpabiling buhi hangtod sa kahangtoran.”

²³ Busa gihinginlan sa GINOONG Dios ang tawo gikan sa tanaman sa Eden ug gipaugmad sa yuta nga iyang gigitikanan.

²⁴ Sa mipahawa na ang tawo, gibutangan sa Dios ang silangan sa tanaman sa Eden ug mga kerubin ug sa usa ka espada nga nagdilaab ug nagtuyoktuyok aron walay makaduol sa kahoy nga naghatag ug kinabuhi.

Copyright 1980

by

PHILIPPINE BIBLE SOCIETY
890 United Nations Avenue
Manila, Philippines

MAAYONG BALITA BIBLIA
(Adunay Deuterocanon)

Cebuano Bible CPV 52-56 PDC Series
PBS 81.30 M - 1

Printed in the Philippines (APO)

^aEva: *Kining ngalana samag paningog sa pulong sa Hebreo nga nagkahulogan ug “kinabuhi,” nga niining bahina gihubad “tanang katawhan.”*

^bAdan: *Kining ngalana sa Hebreo nagkahulogan ug “katawhan.”*

^cCain: *Kining ngalana samag paningog sa pulong sa Hebreo nga nagkahulogan ug “nakabaton.”*